
Conferencia de Desarme

Español

Acta definitiva de la 1339ª sesión plenaria

Celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra, el martes 17 de febrero de 2015, a las 10.10 horas

Presidente: Sr. Vaanchig Purevdorj(Mongolia)



El Presidente (*habla en inglés*): Declaro abierta la 1339ª sesión plenaria de la Conferencia de Desarme.

Distinguidos colegas, hemos recibido una solicitud del Líbano para participar en nuestros trabajos en calidad de observador durante el período de sesiones de 2015. La solicitud figura en el documento CD/WP.583/Add.4, que tienen ante sí y que incluye todas las solicitudes recibidas por la secretaría hasta ayer, 16 de febrero de 2015, a las 16.00 horas. Todas las solicitudes de Estados no miembros recibidas después de esa fecha serán presentadas, para su examen y decisión, en la próxima sesión plenaria.

¿Hay alguna observación sobre estas solicitudes? ¿Puedo considerar que la Conferencia decide invitar al Líbano a participar en nuestra labor, con arreglo al reglamento?

Así queda acordado.

El Presidente: Quisiera dividir nuestra labor de hoy en dos partes. La primera parte se dedicará a declaraciones generales según el correo electrónico que recibieron el viernes pasado de la secretaría. La segunda será una sesión informativa presentada por el Secretario General en funciones de la Conferencia de Desarme, el Sr. Møller, sobre los preparativos para el foro conjunto de la Conferencia de Desarme y la sociedad civil.

En primer lugar, como Presidente entrante, quisiera formular algunas observaciones preliminares.

Como parte de su amplio compromiso con el sistema multilateral, Mongolia siempre ha considerado el desarme en todos sus aspectos como una de nuestras principales prioridades por la sencilla razón de que es fundamental para la paz y la seguridad mundiales. Como miembro del mecanismo de desarme, Mongolia desea reiterar su firme compromiso y sus aspiraciones de contribuir al fortalecimiento de la paz y la seguridad internacionales.

Como todos hemos sido testigos hoy, el entorno de seguridad mundial se ha deteriorado cada vez más y estos acontecimientos han tenido consecuencias negativas para el control de armamentos, el desarme y la no proliferación. A pesar del objetivo profesado de un mundo sin armas nucleares, los esfuerzos de desarme siguen estancados. Por lo tanto, mi delegación cree firmemente que todos los Estados miembros deberían hacer todo lo posible para crear consenso y promover una mayor seguridad mundial mediante el control de armamentos, la no proliferación y el desarme.

Mongolia reconoce a la Conferencia de Desarme como único órgano multilateral de negociación sobre desarme y espera con interés que se llegue a una solución sensata al actual estancamiento de la Conferencia.

Puesto que presidiré la Conferencia en las próximas semanas, mi delegación no escatimará esfuerzos para hacer avanzar nuestra labor. Tenemos grandes esperanzas de que todos los miembros de la Conferencia muestren la voluntad política y la flexibilidad necesarias para avanzar.

Dicho esto, deseo compartir con ustedes el plan de mi delegación para seguir adelante con la labor de la Conferencia durante nuestra Presidencia. Antes de hacerlo, deseo expresar nuestro sincero reconocimiento a mi predecesor inmediato, el Embajador Lomónaco de México, así como a su equipo, por los grandes esfuerzos realizados y las iniciativas emprendidas para hacer avanzar la labor de la Conferencia.

Las deliberaciones sobre la propuesta del anterior Presidente relativa al programa de trabajo, así como sobre los proyectos de decisión acerca de la participación de la sociedad civil y los métodos de trabajo, y el debate interactivo sobre la ampliación del número de miembros indican claramente que debemos hacer más. Con el fin de dar seguimiento a esta propuesta y estas iniciativas, he celebrado consultas con las delegaciones y seguiré haciéndolo. Aunque hay distintas opiniones sobre estas cuestiones, deberíamos hacer todo lo posible para reducir las diferencias y proseguir los debates sustantivos. Por lo tanto, tengo la intención de convocar sesiones plenarias oficiales durante nuestra Presidencia para centrar el debate e intercambiar opiniones sobre las cuatro cuestiones fundamentales que están directamente relacionadas con el programa de trabajo, a saber, el desarme nuclear, un

tratado de cesación de la producción de material fisible, la prevención de la carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre y las garantías de seguridad negativas. Creo que las deliberaciones oficiosas estructuradas del año pasado sobre estos temas fueron valiosas y ello podría ser una buena base para seguir avanzando. Considero asimismo que la celebración de debates sustantivos y específicos nos ayudaría a definir los puntos que tenemos en común respecto a esas cuestiones.

Además, como todos nos estamos preparando para la Conferencia de las Partes Encargada del Examen del Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares de 2015, que es muy importante para que avance nuestro programa de desarme y no proliferación de las armas nucleares, confío en que todos los miembros de la Conferencia estarán de acuerdo conmigo en que la celebración de debates sustantivos sobre cuestiones fundamentales, como el desarme nuclear, es muy oportuna y pertinente.

Por consiguiente, propongo las siguientes fechas para las sesiones plenarias: 24 de febrero, sobre el desarme nuclear; 26 de febrero, sobre un tratado de cesación de la producción de material fisible; 3 de marzo, sobre la prevención de la carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre; y 10 de marzo, sobre las garantías de seguridad negativas.

No cabe duda de que estas sesiones no constituirían negociaciones previas ni negociaciones sobre dichas cuestiones, sino que tan solo son un intento de generar una mejor comprensión de dónde nos encontramos respecto a esas cuestiones. No obstante, como establece el reglamento, todos los Estados miembros de la Conferencia tienen derecho a plantear una cuestión relacionada con la labor de la Conferencia en las sesiones plenarias.

En paralelo, como ya he mencionado, mi delegación seguirá celebrando consultas sobre el programa de trabajo. Numerosas delegaciones han sugerido que sería útil renovar el mandato del grupo de trabajo oficioso sobre esta cuestión. Por consiguiente, me esforzaré por avanzar en lo relativo al restablecimiento del grupo de trabajo oficioso y les comunicaré lo antes posible el resultado de mi trabajo. En este sentido, deseo señalar que su aportación y cooperación serían muy apreciadas.

Al mismo tiempo, a fin de organizar mejor la labor de la Conferencia para 2015, también colaboraré estrechamente con todas las delegaciones sobre el proyecto de programa de actividades para el período de sesiones en curso. Sus aportaciones y sugerencias constructivas al respecto serán bienvenidas. Mi delegación espera con interés poder colaborar con ustedes de manera sincera y constructiva. Acogeremos con beneplácito sus sugerencias y propuestas.

Con esto concluyo mis observaciones preliminares. En las últimas semanas hemos abordado una serie de temas muy importantes. En mi declaración introductoria puse de relieve los principales puntos de mi Presidencia. Creo que ha llegado el momento de que sea yo quien escuche. Abro el turno de palabra para que formulen sus observaciones y declaraciones generales.

Tiene la palabra el representante del Reino Unido.

Sr. Pollard (Reino Unido) (*habla en inglés*): Ante todo, permítame ser el primero en felicitarlo, señor Presidente, por haber asumido la Presidencia. Aprovechamos esta oportunidad para ofrecer el pleno apoyo de mi delegación durante su mandato. Apoyamos plenamente sus esfuerzos por renovar el mandato del grupo de trabajo oficioso sobre un programa de trabajo y el programa de actividades.

Tan solo quisiera señalar a la atención de nuestros colegas el éxito de la conferencia celebrada los días 4 y 5 de febrero en Londres por los cinco Estados poseedores de armas nucleares y miembros del Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares, donde se abordaron numerosas cuestiones de interés mutuo en una atmósfera de colaboración y cordialidad. En este sentido, deseo informar a los colegas de que hemos pedido que la declaración de la Conferencia (su declaración de clausura) se distribuya como documento de la Conferencia de Desarme para que todos los miembros estén al corriente de la misma.

El Presidente: ¿Alguna otra delegación desea hacer uso de la palabra? No parece ser el caso.

Invito ahora al Secretario General en funciones de la Conferencia, el Sr. Michael Møller, a que les proporcione información actualizada sobre la organización del foro conjunto de la Conferencia de Desarme y la sociedad civil.

Sr. Møller (Secretario General en funciones de la Conferencia de Desarme) (*habla en inglés*): Excelencias, damas y caballeros, estimados colegas, estamos a casi un mes del foro oficioso que estoy organizando y quería aprovechar la oportunidad, como prometí, para informarles del avance de los preparativos. Permítanme que les comente algunos aspectos sobre los preparativos, el programa, el evento, los panelistas, la lista de representantes de la sociedad civil invitados y la financiación.

El programa, como ya he dicho, no ha cambiado y tendrá la estructura siguiente: habrá unas observaciones preliminares formuladas por mí, como Presidente del evento; esperamos que haya un discurso principal de un alto dignatario, y se celebrarán cinco mesas redondas, en particular, sobre el desarme nuclear, sobre un tratado de cesación de la producción de material fisible, sobre las garantías de seguridad negativas, sobre la prevención de la carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre y una última mesa redonda de recapitulación y sobre el camino a seguir. A continuación habrá un resumen del Presidente.

Todos los debates sustantivos estarán moderados por una persona del Instituto de las Naciones Unidas de Investigación sobre el Desarme (UNIDIR). Cada mesa redonda estará integrada por dos representantes de los Estados miembros y dos representantes de la sociedad civil. Nos hemos esforzado, y seguimos esforzándonos sobremanera, para que la composición de las mesas ofrezca una diversidad de opiniones sobre las cuestiones fundamentales que la Conferencia ha estado abordando.

Al final del foro, publicaré un resumen del Presidente, que será un documento oficioso, en consonancia con la naturaleza del foro como acto oficioso organizado en mi condición personal de Secretario General en funciones de la Conferencia de Desarme.

Respecto al orador principal, sigo trabajando a partir de los contactos que he establecido con diversos altos dignatarios. Espero poder ultimar este aspecto en los próximos días y se lo haré saber no bien tenga la confirmación.

Seguimos trabajando en la composición de las mesas redondas. Falta confirmar la participación de algunos miembros destacados, pero permítanme que les informe de los integrantes que tenemos de momento para cada una de las sesiones. Tan pronto como la composición sea definitiva, la secretaría les enviará un correo electrónico con los nombres de todos los participantes de cada mesa redonda.

Sobre el desarme nuclear, los dos representantes estatales serán el Reino Unido y Sudáfrica. De la sociedad civil, tendremos a la Sra. Susi Snyder, de PAX en los Países Bajos; el segundo integrante está por confirmar. El moderador será el Sr. Jarmo Sareva, Director del UNIDIR.

En cuanto al tratado de cesación de la producción de material fisible, participarán como Estados miembros el Canadá y Argelia; y, de la sociedad civil, contaremos con el Sr. Zia Mian, del Grupo Internacional sobre Material Fisible, y la Sra. Patricia Lewis, del Real Instituto de Asuntos Internacionales Chatham House. El moderador será el Sr. Pavel Podvig del UNIDIR.

Sobre las garantías de seguridad negativas, los representantes estatales serán el Brasil y Alemania; y, de la sociedad civil, el Sr. Aaron Tovish, de Alcaldes por la Paz, y el Sr. Héctor Guerra, defensor de la sociedad civil en los procesos diplomáticos internacionales sobre cuestiones de desarme. El moderador será el Sr. Tim Caughley del UNIDIR.

Respecto a la prevención de la carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre, el primer Estado miembro será la Federación de Rusia; el segundo todavía está por confirmar. Espero resolver este extremo hoy o mañana. De la sociedad civil, tendremos a la Sra. Rajeswari Pillai Rajagopalan, de la Observer Research Foundation, y a la Sra. Gabriela Irsten, de Reaching Critical Will. El moderador será el Sr. Ben Baseley-Walker del UNIDIR.

Para el debate titulado “El camino a seguir”, dos Estados han accedido a formar parte de la mesa redonda: los Estados Unidos y México; y, de la sociedad civil, habrá la Sra. Mia Grandenberger, de la Liga Internacional de Mujeres por la Paz y la Libertad, y la Sra. Patricia Lewis, del Real Instituto de Asuntos Internacionales Chatham House. El moderador será el Sr. Jarmo Sareva, nuestro colega del UNIDIR.

Permítanme aprovechar esta oportunidad para dar las gracias a aquellos de ustedes que ya han confirmado su participación como panelistas.

Hemos invitado a más de 100 organizaciones de la sociedad civil. Recibirán una lista con estas organizaciones, si todavía no la han recibido. La lista no es exclusiva ni exhaustiva y podría ampliarse, pero permite hacerse una idea de la amplitud de nuestros invitados, que actualmente son 121. La lista comprende organizaciones no gubernamentales (ONG), instituciones de investigación y centros de estudio que trabajan en la esfera de la seguridad internacional, el control de armamentos y el desarme. Se ha hecho un esfuerzo para llegar a una variedad de organizaciones de todas las regiones.

El esfuerzo realizado en cuanto a la representatividad regional puede verse parcialmente limitado por la falta de recursos (dentro de unas semanas veremos hasta dónde podemos llegar) para costear la participación de los que no puedan sufragar su viaje a Ginebra. Confío en que, independientemente de hasta dónde alcance la financiación (en breve ahondaré en este tema), tendremos un buen número de representantes para generar un debate rico e interactivo.

En cuanto a la financiación, como expliqué en el mensaje que les envié el 24 de diciembre, necesitamos financiación para sufragar la participación de los representantes de la sociedad civil, puesto que decidimos que costearíamos el viaje de los no residentes en Ginebra, además de un modesto almuerzo a base de emparedados. El presupuesto estimado necesario para cubrir estos gastos sería de alrededor de 40.000 francos suizos.

Habíamos pensado en organizar un evento para establecer contactos pero, por diversos motivos, entre ellos la cuestión de la financiación, hemos decidido anularlo. Además, es posible que algunos participantes deseen partir esa misma tarde en cualquier caso.

Ya he recibido algunos fondos de los Países Bajos y de Suiza, y agradezco mucho a ambos países su generosa contribución. No obstante, en este momento la financiación confirmada cubre solo alrededor de una cuarta parte de lo que necesitamos. Esta mañana he pensado que, en lugar de que pocos paguen mucho, quizás sería mejor que muchos pagasen un poco menos. Por lo tanto, si muchos de ustedes dieran un poco, podríamos alcanzar nuestro objetivo. Bastantes delegaciones han indicado la posibilidad de proporcionar apoyo financiero al foro. Deseo pedir a los que ya se han ofrecido a contribuir, pero que todavía no lo han hecho, que lo hagan lo antes posible para facilitar nuestra planificación. Por supuesto, me complacería mucho recibir nuevas contribuciones.

Si se diera el caso de que las aportaciones excedieran los gastos básicos (que, como ya he dicho, comprenden el viaje de los panelistas y el almuerzo), me gustaría destinar el remanente a costear el viaje de los representantes de las ONG que vienen de lejos y cuyo presupuesto en principio no les permitiría sufragar el desplazamiento.

Aprecio profundamente los comentarios y las observaciones que he recibido de los miembros de la Conferencia y de los representantes de la sociedad civil durante la preparación de este foro. Como he dicho, les enviaremos un correo electrónico tan pronto como tengamos la lista definitiva de panelistas; la lista provisional deberían recibirla ahora.

El Presidente: Gracias, Sr. Møller. Esperamos con interés este acontecimiento. ¿Alguna delegación desea hacer uso de la palabra para formular observaciones sobre la información actualizada proporcionada por el Secretario General en funciones? El representante de la Federación de Rusia tiene la palabra.

Sr. Deyneko (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): Doy las gracias al Secretario General en funciones de la Conferencia de Desarme por su detallada e informativa exposición sobre cómo se propone organizar y celebrar este encuentro oficioso entre la Conferencia y la sociedad civil.

Creo que todos deberíamos inspirarnos en el estilo del Secretario General en funciones. Todo se hace de manera transparente y democrática, permitiendo que todos digan lo que quieran, presenten propuestas y hagan observaciones. Quisiera ver el mismo estilo aquí en nuestra Conferencia.

En realidad no deseo hacer ninguna observación, sino tan solo formular una pregunta. Como ustedes saben, la semana pasada debatimos enérgicamente la participación de las ONG y la sociedad civil en la labor de la Conferencia. Este debate surgió de un proyecto de propuesta presentado por la Presidencia mexicana. Hubo numerosas preguntas sobre los criterios para la elección de las ONG que participarían en nuestras actividades. En ese sentido, pido al Secretario General en funciones si podría compartir sus experiencias con nosotros: ¿En qué criterios se basó para elegir a las organizaciones que participaron en el foro oficioso entre la Conferencia y la sociedad civil?

El Presidente: Doy las gracias al representante de la Federación de Rusia. ¿Alguna otra delegación desea hacer uso de la palabra sobre esta cuestión? No parece ser el caso. Tiene ahora la palabra el Secretario General en funciones.

Sr. Møller (Secretario General en funciones de la Conferencia de Desarme): Como mencioné hace tiempo, cuando propuse este evento, la idea era garantizar una participación representativa y geográficamente diversa de ONG y miembros de la sociedad civil que tuvieran experiencia y trabajaran en la esfera del desarme. Esa fue la orientación general dada a mis colegas. Permítanme ceder la palabra al Secretario General Adjunto en funciones, que es quien dio indicaciones al respecto y cuya oficina y cuyo personal son quienes de hecho han elaborado la lista, para que le responda lo más detalladamente posible.

Sr. Markram (Secretario General Adjunto en funciones de la Conferencia de Desarme) (*habla en inglés*): En esencia, la lista se ha elaborado a partir de las ONG que han participado en distintos foros sobre los diversos temas relacionados con la Conferencia de Desarme. Se han incluido estas ONG y diversas personas propuestas por miembros aquí presentes que han participado en esta labor. Verán que figura en la lista el Sr. Héctor Guerra, que desarrolla su actividad en Ginebra y es una ONG conocida aquí. Aunque no represente a una organización como tal, es un conocido defensor de la sociedad civil. También se propuso a un par de personas más que representan a la sociedad civil. Es posible que no pertenezcan a una organización, tengan un sitio web o sean una organización conocida como tal, pero son figuras bien conocidas en el ámbito de las ONG, por lo que también han sido invitadas.

Como ha señalado el Secretario General en funciones, la lista no es exclusiva. Si alguien desea hacer alguna otra propuesta, siempre que tengan un historial conocido o hayan participado en la labor relacionada con la Conferencia, obviamente pueden incluirse. Varios de esos representantes también fueron propuestos por los Gobiernos y se han incluido en la lista.

El Presidente: Doy las gracias al Secretario General en funciones y al Secretario General Adjunto en funciones. Tiene ahora la palabra el Embajador de Francia.

Sr. Simon-Michel (Francia) (*habla en francés*): Señor Presidente, permítame comenzar felicitándole por haber asumido la Presidencia y ofreciéndole el apoyo de mi delegación, a usted y a sus colegas, durante su mandato.

Quisiera formular algunas observaciones iniciales sobre la lista, que entiendo que no es definitiva. He hecho una primera lectura y la voy a mirar con más detalle, pero siempre hemos hecho hincapié en la importancia de mantener un equilibrio y estar abiertos a todos los puntos de vista, especialmente en los ámbitos de la investigación estratégica y los círculos académicos. Como ha apuntado el Secretario General en funciones, creo que también es útil que haya un equilibrio geográfico. En este sentido, no creo que debamos limitarnos a las organizaciones que la Conferencia de Desarme suele escuchar y que en mi opinión precisamente representan, por así decirlo, un punto de vista específico un poco limitado, sobre todo en el aspecto geográfico. Examinaremos esta cuestión más detenidamente. Tengo la impresión de que algunos nombres, en particular los de algunas personas, aparecen una y otra vez, por lo que podríamos considerar la posibilidad de

acercarnos, por ejemplo, al mundo universitario. De este modo aumentaría la representación de esa esfera y saldríamos del círculo de personas que solemos ver en Ginebra. Observo que prácticamente solo hay nombres de origen inglés, aunque no todos. Esto no es en modo alguno un defecto, sino mi impresión inicial al leer la lista. Como ya he dicho, solo he hecho una primera lectura, por lo que tendré que examinarla más detenidamente.

El Presidente: Tiene ahora la palabra el representante de Australia.

Sr. McConville (Australia) (*habla en inglés*): Permítame también felicitarle, señor Presidente, por haber asumido la Presidencia. Quiero expresarle el pleno apoyo de la delegación de Australia durante su mandato. También agradezco sinceramente la información detallada facilitada por el Secretario General en funciones. Esta es una iniciativa muy valiosa que Australia apoya plenamente y esperamos poder confirmar cierta ayuda económica en los próximos días. Obviamente participaremos en el proceso y creo que sin duda esta iniciativa satisface muchas de las demandas de mayor participación de la sociedad civil en nuestra labor. En las próximas semanas analizaremos otras maneras de fomentar este aspecto.

Deseo plantear una cuestión sobre el programa de actividades presentado por el Presidente en sus observaciones introductorias. Tan solo un par de aclaraciones, si me permiten. Tomamos nota de las fechas que se han presentado, ¿pero existe también una propuesta para nombrar a coordinadores especiales en relación con estas sesiones del programa de actividades y, en caso afirmativo, se ha identificado a esas personas? Creo que una de las lecciones aprendidas el año pasado es que las sesiones eran productivas si teníamos tiempo de prepararlas y también si contábamos con expertos que aportaran algún valor a nuestro trabajo. En este sentido, desearía tener más detalles sobre las sesiones cuya celebración está prevista durante su Presidencia.

El Presidente: Agradezco al representante de Australia su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la Presidencia.

Quisiera responder y ofrecer una breve aclaración sobre la planificación del trabajo para las próximas semanas. La idea es celebrar sesiones plenarias oficiales centradas en las cuatro cuestiones fundamentales y el programa de actividades, aspectos que también querríamos abordar durante el resto de este año, como hicimos el año pasado. Celebraremos consultas y trabajaremos en esa dirección. De momento, en lo que respecta a los coordinadores, el proceso de consulta está abierto; consultaremos este extremo con las delegaciones. Informaremos a la Conferencia acerca de la evolución del trabajo realizado en estos dos ámbitos del grupo de trabajo oficioso y el programa de actividades.

Tiene ahora la palabra el representante de Argelia.

Sr. Khelif (Argelia) (*habla en árabe*): Señor Presidente, en primer lugar la delegación de Argelia desea felicitarlo por haber asumido su función de orientar las actividades de la Conferencia de Desarme en las actuales circunstancias, un tanto delicadas. Quisiera expresarle nuestro pleno apoyo en su intento de encontrar una vía positiva para hacer avanzar la labor de la Conferencia, e invitamos a las otras delegaciones a que le presten el mismo apoyo y sostén en el desempeño de esa función. Una vez más, queremos agradecer al Secretario General en funciones de la Conferencia la organización del foro oficioso entre la Conferencia de Desarme y representantes de la sociedad civil para examinar los temas de la agenda de la Conferencia. Esperamos con interés participar en ese evento con la esperanza de que sentará la base de los siguientes pasos que nos permitirán fomentar la colaboración con la sociedad civil, aprovechar los conocimientos y la asistencia que la sociedad civil nos puede ofrecer y beneficiarnos de su opinión sobre las cuestiones que tratamos en la Conferencia, en particular el desarme nuclear.

Señor Presidente, cuando en 2004 me uní a la Conferencia, la Presidencia estaba en manos de Marruecos y hoy vemos que el representante de Marruecos está a las puertas de ocupar de nuevo el cargo cuando finalice su Presidencia. En otras palabras, la Conferencia ha realizado un ciclo completo y, pese a sus mejores esfuerzos, ha sido incapaz de negociar o emprender una labor sustantiva sobre las cuestiones que amenazan la seguridad internacional, especialmente los inmensos arsenales nucleares y las letales doctrinas

nucleares, que son un legado de la Guerra Fría. Las razones políticas por las que la Conferencia ha sido incapaz de abordar estas cuestiones son bien conocidas de todos nosotros. Digo esto porque la cuestión principal a que se enfrenta la Conferencia, especialmente hoy en vísperas de la Conferencia de las Partes Encargada del Examen del Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares, es llegar a un consenso sobre un programa de trabajo que nos permita iniciar negociaciones en relación con aquellas cuestiones sobre las que podamos llegar a un acuerdo.

Señor Presidente, hemos escuchado con interés sus propuestas para restablecer el grupo de trabajo oficioso sobre el programa de trabajo y, al mismo tiempo, proseguir las consultas sobre el programa de trabajo. Si bien no tenemos ninguna duda acerca de los resultados que podrían surgir de las consultas llevadas a cabo por el grupo de trabajo, tenemos ciertos recelos sobre su capacidad de superar los obstáculos que surgieron el año pasado y nos impidieron llegar a un consenso sobre el programa de trabajo. Esos obstáculos se describen con franqueza y detalle en el informe del año pasado del Copresidente y Vicecopresidente del grupo de trabajo oficioso, una copia del cual se encuentra en los archivos de la secretaría de la Conferencia. Dicho esto, estamos dispuestos, de existir consenso, a colaborar con el grupo de trabajo. Además, este año no partimos de cero: la anterior Presidencia mexicana de la Conferencia nos proporcionó una importante propuesta sobre el programa de trabajo, que contiene muchos aspectos positivos, y hemos manifestado nuestra voluntad de sumarnos a cualquier consenso al respecto. Lamentablemente, sin embargo, no dispusimos de tiempo suficiente para celebrar consultas sobre esa propuesta y tratar de reducir nuestras diferencias sobre el punto que nos impidió aprobarla, a saber, las negociaciones sobre un tratado de prohibición de la producción de material fisible. Como dijo el anterior Presidente de la Conferencia, ahora ese documento pertenece a la Conferencia. Por consiguiente, señor Presidente, esperamos que en sus consultas, o las consultas del grupo de trabajo si este se estableciera, se tenga en cuenta ese documento y que la atención se centre en los puntos objeto de controversia a fin de que podamos llegar a un acuerdo sobre el programa de trabajo. En lo que respecta al programa de debates, no es la primera vez que la Conferencia ha intentado llegar a un acuerdo o llevar a cabo debates sustantivos sobre los temas de la agenda, de conformidad con un calendario, ya sea por iniciativa del Presidente o por decisión de la Conferencia. No es la primera vez que se han celebrado debates bajo la Presidencia de coordinadores. No obstante, en la mayoría de las ocasiones anteriores, los debates se celebraron de forma oficiosa y los informes aprobados fueron escritos y preparados bajo la responsabilidad del coordinador. Si este año queremos repetir esa experiencia, es de esperar que nos basemos en los logros anteriores para avanzar y, si se aprueba este programa de debates, que sea por decisión de la Conferencia, que los debates se celebren en un entorno oficial y que sean objeto de un informe elaborado por el coordinador o el Presidente que se presente a la Conferencia para su aprobación al final del período de sesiones. De esta manera, podremos dar un paso adelante con respecto a la experiencia de años anteriores y sentar la base para un futuro acuerdo sobre los temas de la agenda de la Conferencia.

El Presidente: Agradezco al representante de Argelia su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la Presidencia. El siguiente orador de la lista es la representante de Cuba.

Sra. Pérez Álvarez (Cuba): Muchas gracias, señor Presidente, y agradecemos su presentación, así como las explicaciones en cuanto a lo que usted considera que sería su Presidencia. Al igual que con la Presidencia anterior, cuente con nosotros para apoyarlo en lo que sea necesario, reiteramos que lo más importante es tratar de acordar un programa de trabajo para la Conferencia de Desarme este año, y, de manera general, consideramos que pudiéramos partir de las propuestas que se presentaron durante la primera sesión de la Conferencia de Desarme en los diversos temas.

Con relación a la lista de ONG que ha sido circulada el día de hoy, entendemos que el Secretario General en funciones nos ha presentado este documento de manera informativa, que realmente no se estaría haciendo una consulta formal a la Conferencia de Desarme con relación a esta lista, pero mi delegación de manera preliminar le gustaría reaccionar de alguna forma a este documento que tenemos ante la vista, en particular la cuestión de los criterios relacionados con la selección de esta lista. Pensamos que, en

primer lugar, es importante, como bien ha dicho el Sr. Møller, que el criterio de la distribución geográfica y equitativa entre las regiones sea fundamental. También un criterio temático sería importante tenerlo, en el sentido de cuáles serían los temas que estaría debatiendo el foro en función del contenido temático que caracterizaría la labor de estas ONG u otros representantes de la sociedad civil. En concreto, pienso que si bien debe de haber una distribución temática, deberíamos darle prioridad, como estoy viendo que se le está dando a la lista, al tema del desarme nuclear y que es una de las prioridades que a nivel internacional todos debemos tener.

Otro elemento es el carácter abierto de esta lista; usted mencionó que es una lista que está abierta, escuché a otras delegaciones mencionando que esta lista debía ser una lista abierta, pero pienso que sería fundamental al final tener una información de la lista total. Es decir, entiendo que esta es una primera versión de la lista, entiendo que ustedes no nos están consultando, pero sería bueno siempre, con tiempo, tener la lista completa, la totalidad de todas las personas y organizaciones que estarían participando en este foro; y, finalmente, pienso que sería importante tener información con relación a los países donde han sido registradas estas ONG porque, por supuesto, existen procedimientos nacionales donde cada país legisla sus propios mecanismos para el registro de las ONG, por lo que sería bueno conocer, por ejemplo, en qué países están registradas estas ONG para realmente ver si ha habido un principio de distribución geográfica equitativa; por lo menos solo veo una, que se refiere a China, por ejemplo, y quizás una de la ASEAN o algunas asiáticas, pero quisiera realmente, si es posible, saber, si bien entiendo que hay organizaciones que se registran en un país pero que tienen un accionar internacional, o sea, hay organizaciones de carácter nacional que están registradas en un país y trabajan solo desde el punto de vista de los temas nacionales, pero también hay organizaciones que están registradas en un país pero que su accionar es internacional. O sea, requeriríamos conocer de manera informativa, que estoy segura que ustedes tienen esa información, no es nada difícil de buscar, para realmente conocer si ese criterio de la distribución geográfica se cumpliría con relación a esta lista.

Entiendo que el foro de la sociedad civil quizás en el futuro pudiera convertirse, quizás, no lo sé, en una práctica aquí en Ginebra, o no sabemos si finalmente esto sería una práctica que asumiría la Conferencia de Desarme en el futuro. Por tanto, yo pienso que esta lista tiene gran importancia porque puede ser perfectamente el precedente de una posible participación de ONG dentro de la Conferencia de Desarme. Por tanto, si bien entiendo que esto no es una consulta formal a los Estados miembros de la Conferencia de Desarme y a los Estados observadores, sí pienso que sería importante obtener un poquito más de información en cuanto a dónde están registradas estas organizaciones y si alguna de ellas, por ejemplo, tiene estatus consultivo ante el ECOSOC, si bien entiendo que tampoco no creo que tener el estatus consultivo ante el ECOSOC sea una condición o precondition para que cualquier organización participe en un foro de la sociedad civil. Por lo general son las organizaciones de los países del Sur, de los países en desarrollo, los que no tienen el estatus consultivo ante el ECOSOC porque esto realmente requiere de muchos recursos, casi siempre son las grandes ONG las que tienen el estatus consultivo ante el ECOSOC, y son casi siempre las que tienen los recursos financieros para viajar a Europa o a participar en reuniones importantes. Por eso también apoyo su solicitud de financiar este foro de la sociedad civil y sobre todo financiar a organizaciones que no tienen la capacidad financiera, sobre todo las ONG que están registradas en países en desarrollo, son las que, pienso yo, deberían recibir algún tipo de apoyo financiero para que puedan viajar desde lejos, desde otras regiones del planeta, a este importante foro de la sociedad civil que se va a celebrar aquí en Ginebra en marzo, que pensamos una muy buena idea impulsada por el Secretario General.

El Presidente: Doy las gracias a la representante de Cuba por su declaración. Tiene ahora la palabra el representante de Kazajstán.

Sr. Omarov (Kazajstán) (habla en ruso): En relación con la lista de ONG invitadas a participar en el foro de la sociedad civil, pido a la secretaria que considere la posibilidad de invitar al representante del proyecto ATOM (Abolish Testing: Our Mission, “abolir los ensayos: nuestra misión”). El representante de ATOM ha participado en casi todos los eventos internacionales celebrados recientemente en materia de desarme nuclear, en

particular las tres conferencias sobre el impacto humanitario de las armas nucleares. Por consiguiente, podría enviarse una invitación al proyecto ATOM a título de reconocimiento. Ello también ayudaría a abordar la cuestión de la distribución geográfica equitativa. Y una pregunta técnica: el foro se celebrará el 19 de marzo o el 13 de marzo? En la lista dice 13 de marzo.

El Presidente: Doy las gracias al representante de Kazajstán por su declaración. El siguiente orador de la lista es Italia. Pido disculpas: la petición era del representante de Irlanda. Señor, tiene usted la palabra.

Sr. Jackson (Irlanda) (*habla en inglés*): No es la primera vez que me han confundido con otra persona, señor Presidente, aunque es la primera vez que ha ocurrido en Ginebra... y sin la ayuda de cámaras de televisión.

En primer lugar, señor Presidente, permítame felicitarle por haber asumido la tarea de Presidente. Puede contar con la plena cooperación de la delegación de Irlanda. Desearía formular una pregunta al Secretario General en funciones. Nos ha dado una larga lista de las ONG y organizaciones de la sociedad civil que han sido invitadas. Estoy seguro de que, al igual que otros representantes, sería interesante saber qué porcentaje ha aceptado de hecho la invitación. Estoy seguro de que todos organizamos grandes actos y el grado de aceptación puede variar enormemente. Respecto a la cuestión del equilibrio, probablemente sería más fácil evaluarlo cuando sepamos el grado de aceptación, aunque sospecho que todavía es demasiado pronto para dar esa respuesta. Nos complacería saber cuándo podría dar esa respuesta.

El Presidente: Doy las gracias al representante de Irlanda. Tiene la palabra el delegado de Argelia.

Sr. Khelif (Argelia) (*habla en francés*): Pido disculpas por pedir la palabra una vez más, pero tengo una pequeña pregunta para el Secretario General en funciones. Veo que esta lista de ONG incluye el Instituto de las Naciones Unidas de Investigación sobre el Desarme (UNIDIR) entre las organizaciones invitadas. Acogemos con beneplácito la presencia del UNIDIR como participante y moderador, que sin duda contribuirá a mejorar la labor de la Conferencia. Sin embargo, ¿el UNIDIR es realmente una ONG, habida cuenta de que forma parte de las Naciones Unidas, que es una organización intergubernamental? Tan solo es una pregunta. No dispongo de suficiente información para evaluar las otras organizaciones. Veo que hay institutos de investigación y muchos otros órganos, pero no sé si todos ellos son ONG o si algunos reciben financiación estatal y están adscritos a entidades gubernamentales. Este es un aspecto menor sobre el que desearíamos recibir una aclaración.

El Presidente: Doy las gracias al representante de Argelia. El siguiente orador de la lista es el Embajador de los Países Bajos.

Sr. Van der Kwast (Países Bajos) (*habla en inglés*): Quiero dar las gracias al Secretario General en funciones por su propuesta, su lista y su explicación. Debo decir que me parece increíble que cuando en las Naciones Unidas hacemos algo tan normal como hablar con las ONG, este órgano solo busque problemas, en lugar de soluciones y posibilidades. Los Países Bajos contribuirán a esta iniciativa. Pensamos que esta es una buena iniciativa y sería conveniente que más Estados dedicaran sus elevados salarios de diplomáticos a explorar posibilidades para avanzar en temas tan importantes como el desarme y no a buscar problemas en listas de cualquier naturaleza.

El Presidente: Doy las gracias al Embajador de los Países Bajos por su declaración. ¿Alguna otra delegación desea hacer uso de la palabra? No parece ser el caso. Invito ahora al Secretario General en funciones a hacer uso de la palabra.

Sr. Møller (Secretario General en funciones de la Conferencia de Desarme): En primer lugar, permítanme que les recuerde que este es un foro oficioso (quiero subrayar la palabra *oficioso*) de la Conferencia de Desarme y la sociedad civil organizado a título personal, por lo que algunas de las preguntas y comentarios formulados no son pertinentes en razón de ese carácter oficioso. Dicho esto, quisiera dar mi respuesta antes de ofrecer la palabra a mi Adjunto para que responda con más detalle a algunas de las cuestiones técnicas planteadas por Francia, y en cierta medida, por Cuba.

(continúa en francés)

Estoy plenamente de acuerdo con usted, señor Embajador, en cuanto a la necesidad de que la representación geográfica sea lo más amplia posible. He insistido en esta idea en múltiples ocasiones, en particular la primera vez que me dirigí a la Conferencia y sugerí la celebración de este foro. También he invitado en repetidas ocasiones a los miembros de la Conferencia a presentar los nombres de las organizaciones que podrían aportar valor a nuestro debate. El problema es que en todas las regiones no hay la misma riqueza de organizaciones de la sociedad civil, por lo que la lista resulta un poco asimétrica. No obstante, hemos hecho todo lo posible para que las distintas organizaciones y regiones del mundo gozaran de la máxima representación.

Dicho esto, esperamos con interés sus sugerencias y nos encantará recibirlas. Kazajstán acaba de hacer una propuesta y sería útil que la delegación nos facilitara los datos de contacto de la organización en cuestión. Nos complacerá enviar una invitación si la organización cumple los criterios. Les pido que presenten sus propuestas lo antes posible, porque falta un mes para la celebración del foro y tenemos que dar a la gente un poco de tiempo para que respondan.

(continúa en inglés)

Quisiera responder a algunas de las preguntas del representante de Cuba. Como ya he dicho, la lista no es definitiva. Aún estamos celebrando consultas y, como ya he mencionado, todavía aceptamos recomendaciones. Los temas que van a ser objeto de debate, como he señalado, son los mismos que los de la agenda de la Conferencia.

En cuanto a la procedencia de estas organizaciones, el Sr. Markram responderá a algunas de estas preguntas. No obstante, nuestra disponibilidad de recursos humanos nos obliga a limitar el trabajo de documentación que podemos realizar para un encuentro que no es oficial. Como he subrayado antes, este es un foro oficioso.

En cuanto al apoyo económico, reitero que sería muy bienvenido. En lo que a mí respecta, sería conveniente que más representantes contribuyeran a la celebración de este foro, aunque fueran cantidades modestas. El máximo apoyo posible para la celebración de este foro oficioso será bienvenido. Espero con interés que Cuba pueda sumarse a los países que ya han expresado su intención de contribuir.

También quisiera reiterar lo que he dicho antes. Quizá algunos de ustedes no lo entendieron, pero para la preparación de este evento no solo se han celebrado consultas con los Estados miembros, sino también amplios debates y consultas con representantes de las ONG y la sociedad civil, que a su vez formularon recomendaciones y sugerencias sobre quién debería participar. Se recopiló toda esta información y seguimos trabajando para llegar a un resultado. Repito que, tal como he venido haciendo hasta la fecha, antes de que se celebre el foro obviamente facilitaré a la Conferencia información actualizada, tan pronto como tengamos mucho más claro quién viene y quién no. En cierta medida esto responde a nuestro colega de Irlanda: simplemente es demasiado pronto para saberlo. Hemos recibido algunas respuestas y aún siguen llegando.

El Sr. Markram responderá al Embajador de Argelia. Respecto al UNIDIR, sencillamente fue un error incluirlo en la lista. Evidentemente forman parte de la familia de las Naciones Unidas.

Deseo agradecer al Embajador de los Países Bajos su comentario y expresar que estoy de acuerdo con usted.

Sr. Markram (Secretario-General Adjunto en funciones de la Conferencia de Desarme): No tengo mucho que añadir. Creo que el Secretario General en funciones ha respondido a la mayoría de las preguntas.

En respuesta al representante de Argelia: tiene usted toda la razón: se trata de un error técnico y lo eliminaremos.

En respuesta al representante de Kazajstán: facilítenos, por favor, los datos para que podamos incluirlos.

En respuesta a la representante de Cuba: coincido plenamente en que la distribución geográfica debe ser completa y que deben participar tantos países como sea posible del mundo en desarrollo, por supuesto, y en que hay que tener en cuenta la combinación de temas y regiones.

Como he dicho, la mayor parte de estas ONG son las que han participado en la mayoría de foros sobre los múltiples temas relacionados con el desarme, en particular los que son pertinentes para la labor de la Conferencia. Por regla general, cuando valoramos la participación de las ONG, tienen que ser organizaciones formalmente constituidas, que tengan un sitio web y un historial de participación. Esa es la norma general que se aplica a la mayoría de actos celebrados en otros ámbitos en los que ustedes participan como Estados miembros.

Como ha señalado el Secretario General en funciones, durante la preparación del foro de la sociedad civil, diversos países presentes en esta mesa propusieron a diferentes personas que se han incluido en esa lista. A algunos de ellos los conocemos bien y tienen un historial de participación en muchos de los eventos que se celebran aquí. La lista no es definitiva. Nos encantaría examinar más propuestas, de forma que si hay más sugerencias de los Estados, nos gustaría recibirlas.

Cabe decir que se está agotando el tiempo para que las ONG extranjeras puedan asistir al foro. Si miran el cuadro de la parte superior, verán que de momento no son muchas, por lo que esperamos ampliar esta lista. No obstante, si recibimos fondos, trataremos de que vengan algunas de regiones más distantes. Haríamos todo lo que estuviera en nuestras manos para que así fuera, siempre que tuviéramos los fondos y el tiempo de realizar los preparativos.

El Presidente: Doy las gracias al Secretario General en funciones y al Secretario General Adjunto en funciones por sus respuestas y aclaraciones sobre esta cuestión.

El siguiente orador de la lista es el representante de España.

Sr. Herráiz España (España): Como es natural le dirigimos nuestra felicitación por su nombramiento, con todo el deseo de éxito en este mandato en el que podrá contar con el apoyo de nuestra delegación. Queríamos agradecer también la iniciativa de convocatoria del foro, las informaciones útiles que nos han prestado el Secretario General en funciones. Queremos simplemente referirnos a dos cuestiones técnicas muy breves. Quizá la clarificación de la fecha del evento que estaba planteada para el 19 de marzo, o quizá para el 13 de marzo como ha planteado la delegación de Kazajstán; y, en referencia a algún comentario que se ha hecho sobre la conveniencia o no de utilizar el inglés o la preponderancia de ONG del área anglófono, con lo que, evidentemente, no tenemos ningún problema, sino todo lo contrario, referirme a la ONG que con el núm. 51 está referida en inglés y que al constituir una ONG española como Instituto para Cuestiones Internacionales y Política Exterior (el INCIPE), y además como única representante de ONG en lengua española, quizá sería oportuno plantearlo en lengua española.

El Presidente: Agradezco al Embajador de España su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la Presidencia. ¿Alguna otra delegación desea hacer uso de la palabra? No parece ser el caso. Tiene ahora la palabra el Secretario General en funciones de la Conferencia.

Sr. Møller (Secretario General en funciones de la Conferencia): Permítanme confirmar que la fecha es el 19 de marzo. No estoy muy seguro de dónde salió la fecha del 13 de marzo, pero repito que es el 19 de marzo, todo el día.

En primer lugar, evidentemente habrá interpretación en el foro y sin duda atenderemos su petición de que los nombres de las ONG figuren en el idioma original. Repito que se trata de un encuentro oficioso. Este documento no es oficial y no se le asignará un número ni otra identificación; tan solo tiene carácter informativo. Si, aparte del comentario sobre el UNIDIR y esta observación, alguien tiene dudas sobre alguno de los nombres, háganlo saber a la secretaría e introduciremos las correcciones pertinentes en la próxima versión de la lista, que espero poderles enviar bastante antes del 19 de marzo. Veo que, por alguna razón, en la lista pone el 13 de marzo; se trata de una errata.

El Presidente: Doy las gracias al Secretario General en funciones por su aclaración. ¿Alguna otra delegación desea hacer uso de la palabra? Tiene la palabra el Embajador de la India.

Sr. Varma (India) (habla en inglés): Señor Presidente, al igual que nuestros colegas, le transmitimos nuestra más calurosa enhorabuena por haber asumido la Presidencia de la Conferencia de Desarme. Tomamos nota con interés y atención de su propuesta para estructurar la labor de la Conferencia en las próximas semanas y le aseguramos que puede contar con el pleno apoyo de la delegación de la India.

También quisiéramos dar las gracias al Secretario General en funciones por la información facilitada y por sus respuestas a las numerosas preguntas que se han planteado. También damos las gracias a la secretaría por su esfuerzo en la organización de este evento.

Será un acontecimiento importante y nos complace que el Secretario General en funciones haya aclarado que lo ha convocado a título personal. Se trata de un foro oficioso y nos complace poder participar para ver cómo se desarrolla teniendo en cuenta las distintas propuestas que debatimos durante el primer mes de este período de sesiones anual.

Nuestra expectativa es que este evento de un día arroje luz sobre la razón de ser de la Conferencia de Desarme, un órgano impulsado por los Estados miembros con el mandato específico de negociar tratados internacionales en materia de desarme y no proliferación, en esta nueva era de creciente inseguridad y de comunicaciones instantáneas en que las personas y los grupos están interconectados de forma muy diferente de como lo estaban en el pasado, teniendo en cuenta además las aspiraciones de la comunidad internacional en un sentido amplio sobre el rumbo que debe tomar el mundo.

Por consiguiente, creemos que, a raíz de este evento del 19 de marzo, se revisarán o corregirán en gran medida estas cuestiones e inquietudes que suelen plantearse en la Conferencia de Desarme sobre qué esperamos del mundo exterior, ya que, como se muestra en esta lista, la distribución geográfica, por supuesto, es un aspecto que nosotros mismos hemos planteado en el pasado y que han compartido diversas otras delegaciones.

Pero no está claro qué es en esencia una ONG. En este ámbito en particular, surgen dificultades con las ONG que desean contribuir a la labor de la Conferencia de Desarme cuando existen problemas logísticos y físicos. Pero también hay un problema de expectativas. Si consultamos esta lista, algunas de estas instituciones no son totalmente gubernamentales. Algunas de ellas reciben financiación directa del Gobierno. Creo que hay que ampliar la idea de que este acontecimiento es solo para ONG; me parece que el Embajador de Francia también se refirió a este aspecto. Deseamos sugerir que se amplíe el título para indicar que se trata de un evento que cuenta con la participación de ONG, pero también de instituciones académicas, órganos de investigación y centros de reflexión teórica que no necesariamente tienen que ser organizaciones totalmente gubernamentales. En nuestra opinión, un órgano no gubernamental es un órgano que prácticamente no tiene ningún vínculo con los Gobiernos. Sin embargo, nos hemos alejado bastante de ese noble objetivo. La propia secretaría ha aclarado que se están incluyendo órganos que han sido propuestos por los Estados miembros. Nos hemos apartado de esta distinción de lo que constituye una sociedad civil en sentido amplio, no vinculada a los Gobiernos, lo cual está bien, no tenemos nada que objetar al respecto. Pero creo que el título de este evento debería aclarar que se incluye tanto a ONG como a órganos académicos, centros de reflexión teórica e individuos (hemos visto que hay algunos nombres en la lista).

En lo que respecta a la India, participaremos en este evento porque consideramos que puede aclarar cuál es exactamente la naturaleza de las aportaciones de las que puede beneficiarse la Conferencia de Desarme. El propio Secretario General en funciones aclaró en una ocasión que no se trata de un precedente. Vamos a esperar el resultado del foro del 19 de marzo y seguiremos adelante a partir de ahí. No se trata de un precedente y no tiene ningún efecto oficial en la Conferencia. Corresponde a la Conferencia decidir cuál es el siguiente paso. Dicho esto, acogemos este evento con mucho agrado. Será un acontecimiento importante y no recuerdo otro evento en el contexto de la Conferencia de Desarme que haya despertado el interés de tantos órganos, instituciones e individuos, algo que acogemos con beneplácito.

Permítanme agradecerles una vez más su labor y su contribución a este respecto.

El Presidente: Doy las gracias al representante de la India por su declaración y cedo ahora la palabra al Secretario General en funciones de la Conferencia.

Sr. Møller (Secretario General en funciones de la Conferencia de Desarme): Permítanme ofrecer un par de respuestas al Embajador de la India. Mantenemos el título inicial: se trata de un foro conjunto de la Conferencia de Desarme y la sociedad civil de carácter oficioso. Esta lista es, repito, una lista oficiosa que seguimos elaborando. En la lista dice “organizaciones no gubernamentales”, pero el título oficial, por así decirlo, si es que un foro oficioso puede tener un título oficial, es el foro conjunto de la Conferencia de Desarme y la sociedad civil; y lo mantendremos así, precisamente debido a las preocupaciones o aspectos que acaba de mencionar. No se trata solo de ONG, sino también de instituciones académicas e individuos, como hemos mencionado, y la sociedad civil en un sentido amplio; este es el significado de la palabra que queremos transmitir.

Permítame que le recuerde, y esto en cierta manera subraya lo que acaba de decir, que mi idea inicial de proponer este evento era muy sencilla. Se basaba en mi convicción de que un órgano de las Naciones Unidas que a día de hoy no hable ni dialogue de una forma u otra con la sociedad civil constituye una anomalía y un anacronismo. La esperanza y el propósito de esta sugerencia y este foro oficioso es que, si hacemos un buen trabajo y tenemos una conversación sustantiva y útil, el resultado, por muy oficioso que sea, puede hacer que la Conferencia reflexione sobre cómo se relaciona en el futuro con la sociedad civil. Se trata de un proceso de rejuvenecimiento, si se quiere, o de replanteamiento de la manera de trabajar de la Conferencia. Si es así, perfecto; si no es así, está bien también. Ustedes son dueños de sus propios métodos de trabajo y del funcionamiento de la Conferencia. Esto tan solo es un intento de armonizar el trabajo de la Conferencia con la manera de funcionar de la familia, el conjunto, de las Naciones Unidas. No se me ocurre ningún otro órgano en el contexto de las Naciones Unidas que tenga el tipo de normas que tienen ustedes, sin interacción alguna con la sociedad civil, salvo un día al año. Personalmente, y creo que mi jefe y otras personas del sistema estarían de acuerdo, pienso que hoy en día esto no tiene ningún sentido.

Esa era la intención inicial. Sigue siendo la misma y espero que podamos llegar a un resultado que tenga sentido, sea sustantivo y enriquezca las deliberaciones de la Conferencia de Desarme sobre el desarrollo de su labor en el futuro.

El Presidente: Doy las gracias al Secretario General en funciones de la Conferencia por la respuesta facilitada. ¿Alguna otra delegación desea hacer uso de la palabra? No parece ser el caso.

Quisiera dar las gracias una vez más al Secretario General en funciones de la Conferencia y al Secretario General Adjunto en funciones por la información actualizada que nos han facilitado hoy sobre la organización del foro conjunto de la Conferencia de Desarme y la sociedad civil y por responder a las preguntas planteadas.

En nombre de la Presidencia de Mongolia, quisiera también dar las gracias a todos ustedes por expresar su apoyo y por sus amables palabras dirigidas a la Presidencia y las útiles sugerencias y observaciones formuladas.

Aquí concluye nuestra labor de hoy. La próxima sesión plenaria de la Conferencia tendrá lugar el martes 24 de febrero de 2015, a las 10.00 horas. Como se indica en la propuesta de programa, abordaremos el tema del desarme nuclear.

Antes de levantar la sesión plenaria de esta mañana, quisiera aprovechar esta oportunidad para expresar a todos ustedes, en particular a los colegas que celebran el año nuevo lunar en Asia, mis mejores deseos de bienestar para el Año de la Oveja de Madera, que comienza pasado mañana, según el calendario lunar.

Se levanta la sesión a las 11.30 horas.